

aiwa

JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

CR-15

USER
MANUAL
EN

MANUAL DE
USUARIO
ES

MODE
D'EMPLOI
FR

BEDIENUNG-
SANTLEITUNG
DE

MANUALE
DELL'UTENTE
IT



**DUAL
ALARM CLOCK**
WITH AM/FM PLL RADIO

aiwa

JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

Follow us! aiwaEU
www.eu-aiwa.com

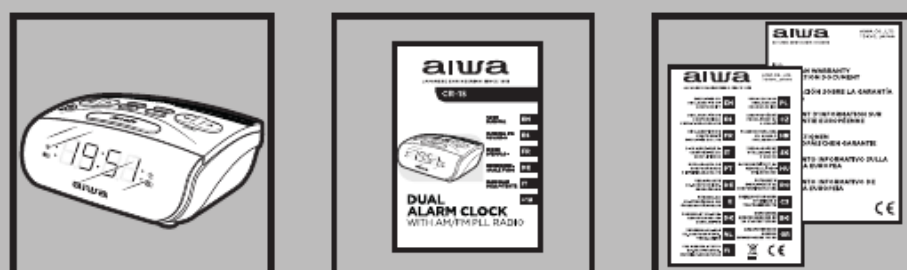
AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN

©AIWA EUROPE S.L.
All Rights Reserved.

Printed in P.R.C.



01. WHAT'S IN THE BOX?



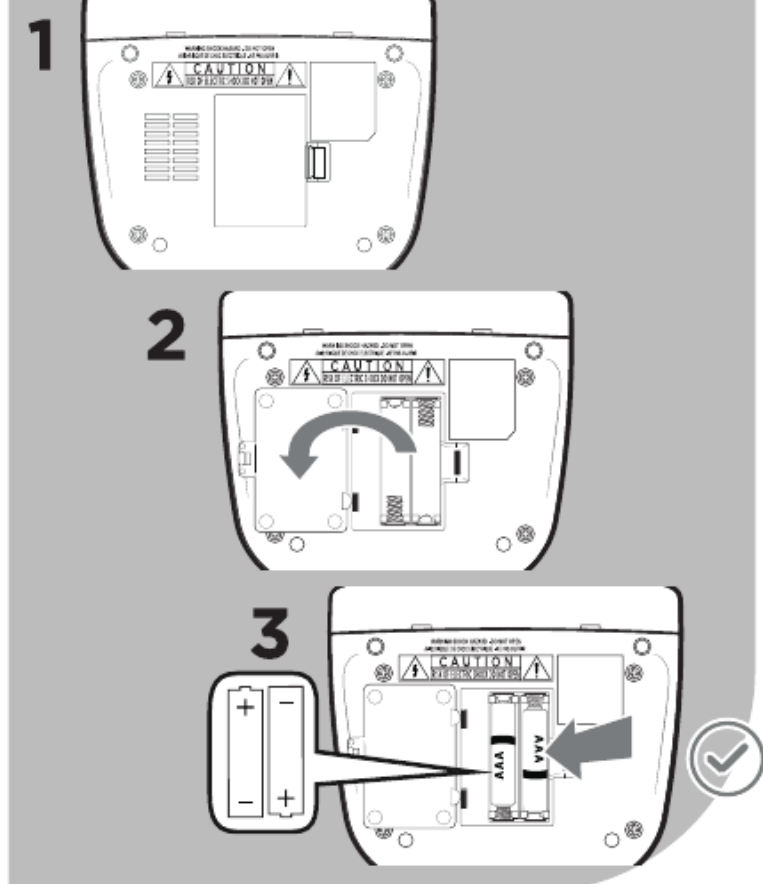
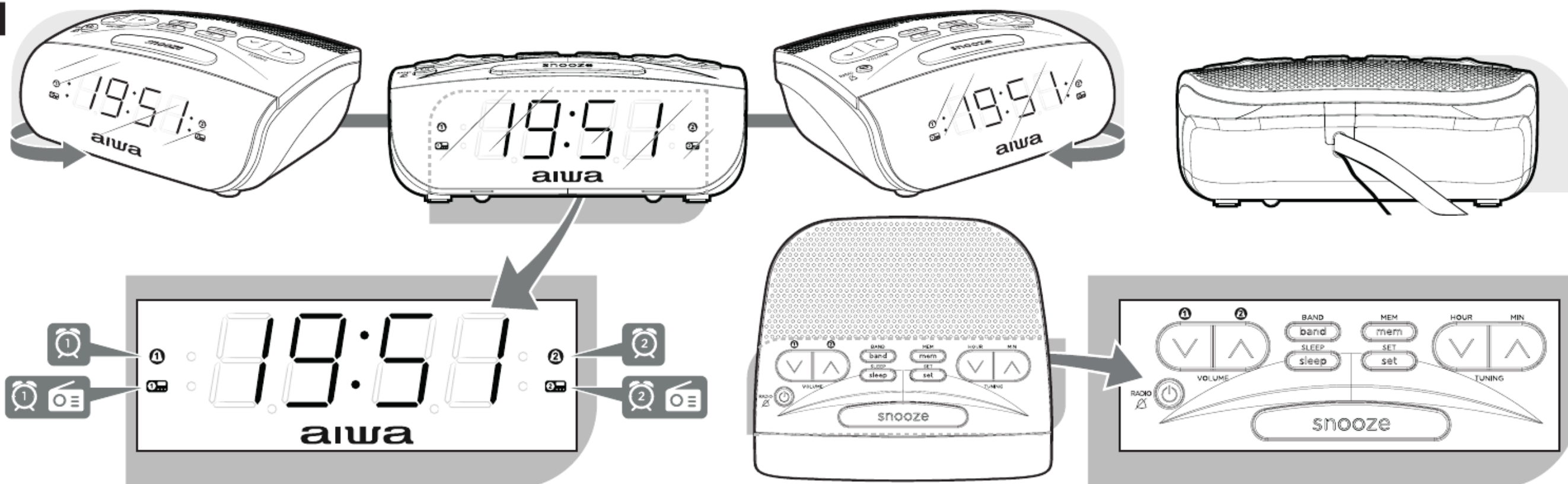
+ aiwa



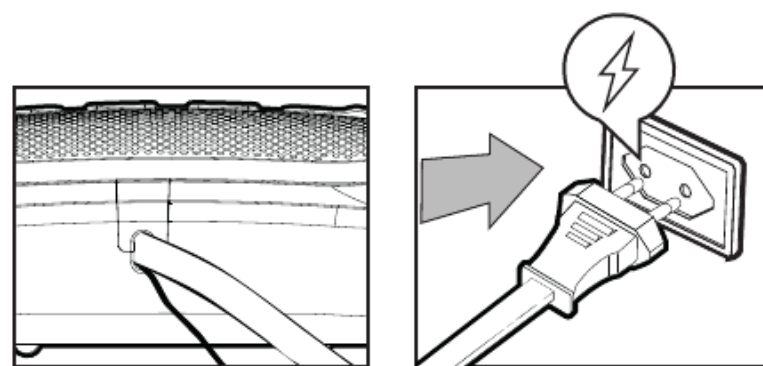
www.eu-aiwa.com

02. OVERALL VIEW

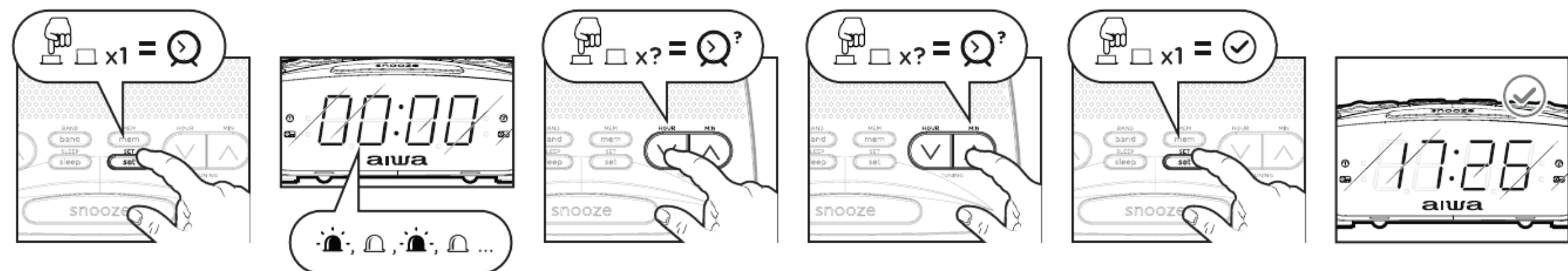
* THIS CLOCK RADIO HAS A BACKUP SYSTEM THAT ENSURES THE FUNCTIONING OF CLOCK AND TIMER SETTINGS DURING POWER FAILURE. BACKUP SYSTEM REQUIRES 2 ALKALINE BATTERIES TYPE LR03/AAA.



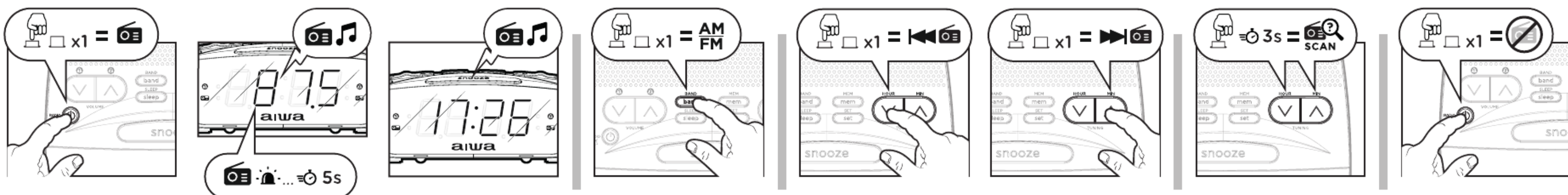
03. CONNECTION TO THE MAINS



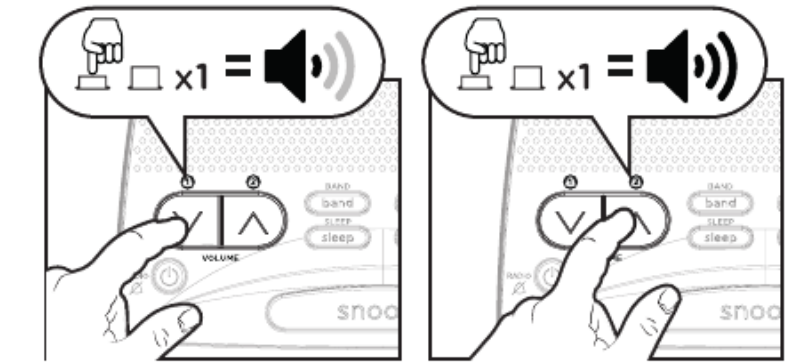
04. SETTING THE TIME * CONFIRM EACH TIME SELECTION (HOURS, MINUTES) BY PRESSING SET.



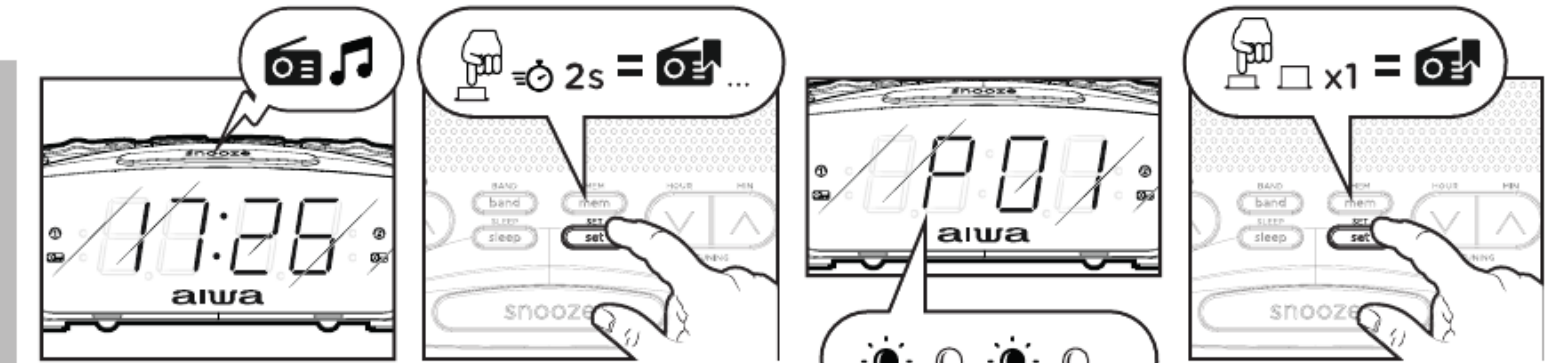
05. BASIC FM RADIO MODE CONTROLS



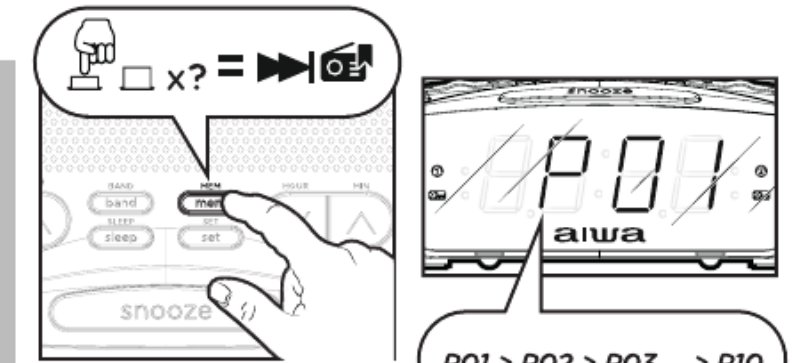
06. VOLUME (FM RADIO)



07. SET AND REWRITE THE PRESET RADIO STATIONS



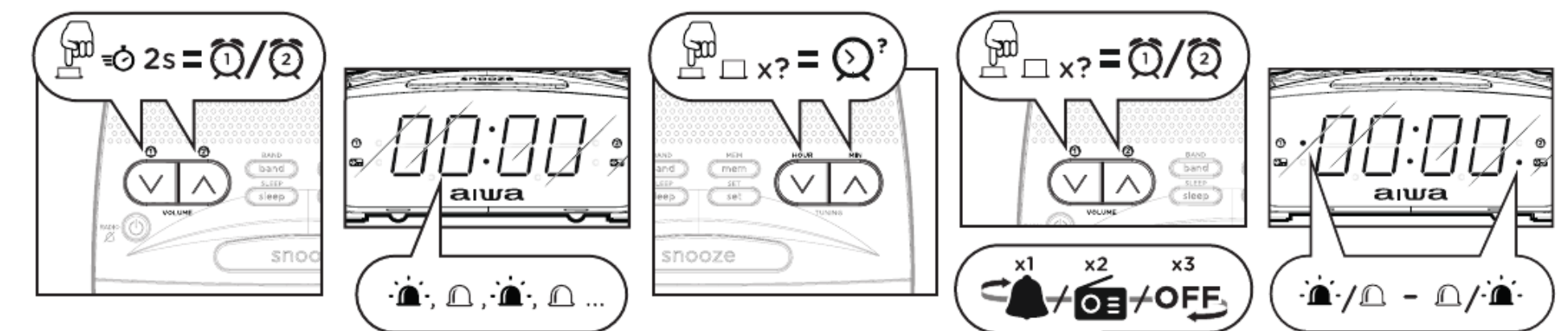
08. RECALL PRESETS



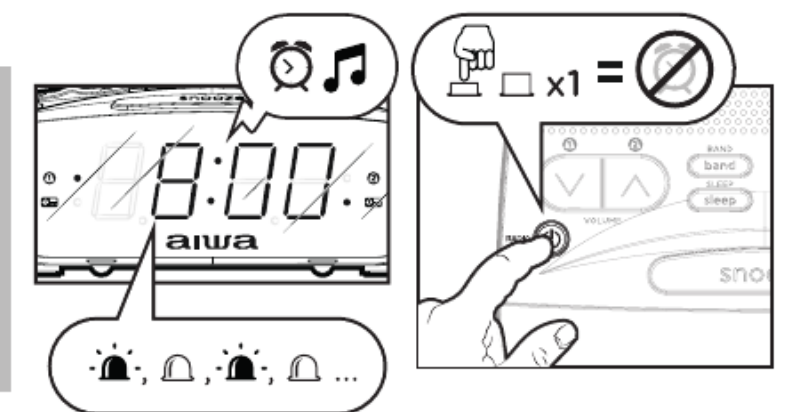
09. SLEEP FUNCTION (FM RADIO)



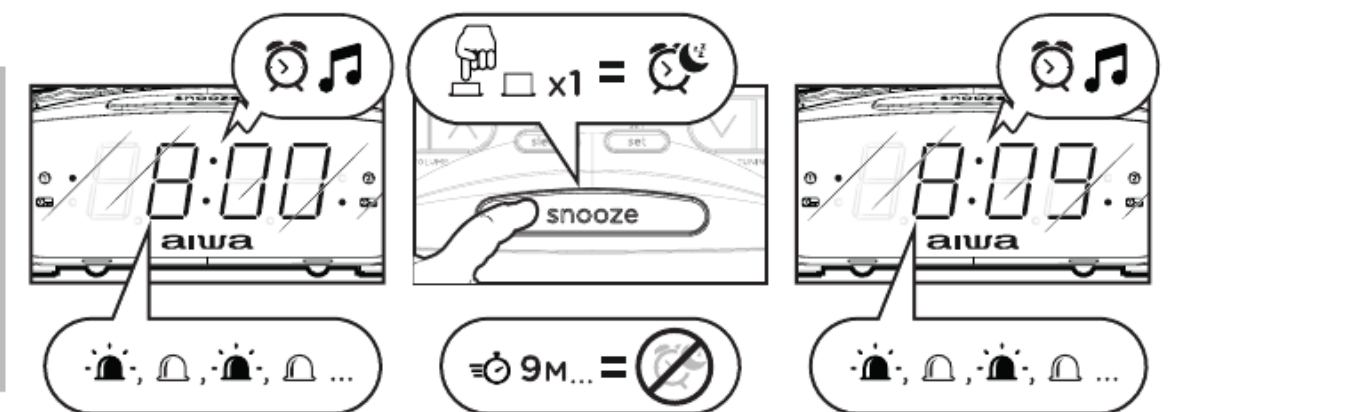
10. SET THE ALARM * THE FM RADIO MODE MUST BE SWITCHED OFF IN ORDER TO SET THE ALARM.



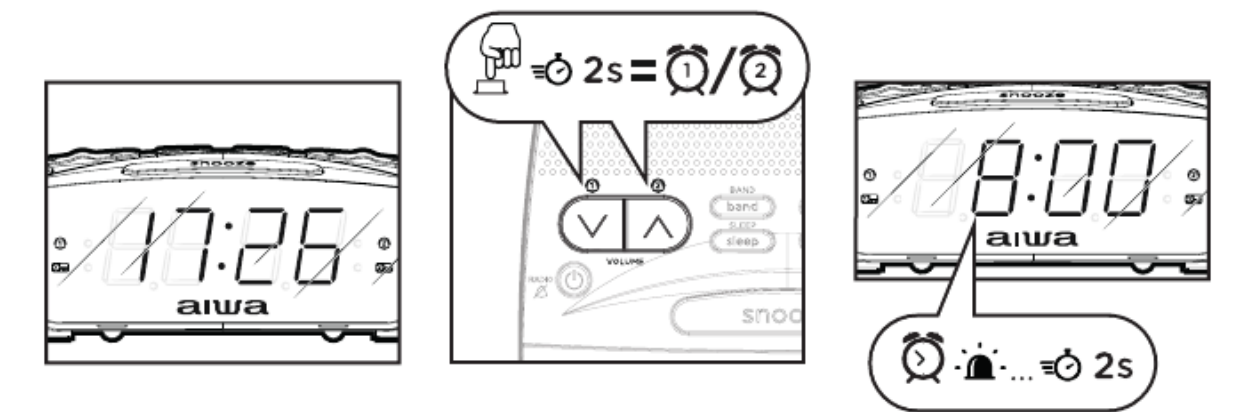
11. SWITCH OFF THE ALARM



12. SNOOZE FUNCTION



13. CHECK THE ALARM TIME



ES- 01.¿Qué contiene la caja? 02.Vista general. *Este radio reloj cuenta con un sistema de respaldo que garantiza el funcionamiento de los ajustes del reloj y del temporizador durante los cortes de energía. El sistema de reserva requiere dos pilas alcalinas del tipo LR03/AAA. 03.Conexión a la red eléctrica. 04.Ajuste de la hora. Confirme cada selección de hora (horas, minutos) pulsando set. 05.Controles básicos del modo de radio FM: Encender la radio/Cambiar de banda de radio/Sintonización manual/Sintonización automática/Apagar la radio. 06.Ajuste del volumen (modo radio FM). 07.Ajuste y reescritura de las emisoras de radio preseleccionadas. 08.Escuchar emisoras almacenadas. 09.Función de reposo (modo Radio FM). 10.Ajustar la alarma. *Para ajustar la alarma el modo de Radio FM debe estar desactivado. 11.Apagar la alarma. 12.Función Snooze. 13.Comprobar la hora de la alarma.

FR- 01.Qu'est-ce qu'il y a dans la boîte? 02.Vue d'ensemble. *Ce radio-réveil dispose d'un système de secours qui assure le fonctionnement des réglages de l'horloge et de la minuterie lors des coupures de courant. Le système de secours nécessite deux piles alcalines LR03/AAA. 03.Connexion au réseau électrique. 04.Fixer l'heure. Confirmez chaque sélection de temps (heures, minutes) en appuyant sur set. 05.Commandes de base du mode radio FM: Allumer la radio/Interrupteur de la bande radio/Syntonisation manuelle/Syntonisation automatique/Eteindre la radio. 06.Réglage du volume (mode radio FM). 07.Régler et réécrire les stations de radio pré-réglées. 08.Écouter des stations stockées. 09.Fonction de veille (mode radio FM). 10.Réglage de l'alarme. *Pour déclencher l'alarme, le mode radio FM doit être désactivé. 11.Désactiver l'alarme. 12.Fonction Snooze. 13.Vérifier l'heure du réveil.

IT- 01.Cosa c'è nella scatola? 02.Vista generale. *Questa radiosveglia ha un sistema di backup che assicura il funzionamento dell'orologio e delle impostazioni del timer durante le interruzioni di corrente. Il sistema di backup richiede due batterie alcaline LR03/AAA. 03.Connessione alla rete elettrica. 04.Impostazione dell'ora. Confermare ogni selezione di tempo (ore, minuti) premendo set. 05.Controlli di base della modalità radio FM: Accendi la radio/Cambia banda radio/Sintonizzazione manuale/Sintonizzazione automatica/Spigni la radio. 06.Regolazione del volume (modo radio FM). 07.Imposta e riscrive le stazioni radio preimpostate. 08.Ascolto delle stazioni memorizzate. 09.Funzione Sleep (modalità Radio FM). 10.Impostazione dell'alarme. *Per impostare l'alarme, la modalità Radio FM deve essere disattivata. 11.Spegner l'alarme. 12.Funzione Snooze. 13.Controllare l'ora dell'alarme.

PT- 01.O que está na caixa? 02.Visão geral. *Este rádio-relógio tem um sistema de reserva que assegura o funcionamento do relógio e das definições do temporizador durante as falhas de energia. O sistema de backup requer duas pilhas alcalinas LR03/AAA. 03.Alimentação eléctrica. 04.Definir a hora. Confirmar cada selecção de tempo (horas, minutos) pressionando o set. 05.Controlos básicos do modo de rádio FM: Ligar o rádio/Alterar banda de rádio/Mudar sintonia manual/Auto sintonia/ Desligar o rádio. 06.Ajuste do volume (modo rádio FM). 07.Definir e reescrever estações de rádio pré-definidas. 08.Ouvir as estações armazenadas. 09.Funcção sono (modo rádio FM). 10.Acçãoar o alarme. *Para accionar o alarme, o modo Rádio FM deve ser desligado. 11.Desligar o alarme. 12.Funcção soneca. 13.Verificar a hora do alarme.

DE- 01.Was ist im Lieferumfang enthalten? 02.Allgemeine Ansicht. *Dieser Radiowecker verfügt über ein Backup-System, das den Betrieb der Uhr und der Timer-Einstellungen bei Stromausfällen sicherstellt. Das Backup-System benötigt zwei Alkalibatterien Typ LR03/AAA. 03.Stromversorgung. 04.Einstellen der Uhrzeit. Bestätigen Sie jede Zeitauswahl (Stunden, Minuten) durch Drücken von set. 05.Grundlegende Bedienelemente des FM-Radiobetriebs: Einschalten des Radios/Aumschalten des Radiobands/Manuelle Abstimmung/Automatische Abstimmung/Abtschalten des Radios. 06.Lautstärkeeinstellung (UKW-Radiobetrieb). 07.Festgelegte Radiosender einstellen und überschreiben. 08.Hören von gespeicherten Sendern. 09.Einschalfunkció (UKW-Radiobetrieb). 10.Einstellen des Weckers. *Um den Alarm einzustellen, muss der FM-Radiomodus deaktiviert sein. 11.Ausschalten des Weckers. 12.Snooze-Funktion. 13.Überprüfen Sie die Alarmzeit.

SE- 01.Vad finns i boxen? 02.Översikt. *Denna klockradio har ett reservsystem som säkerställer att klockan och timerinställningarna fungerar under strömbrott. Säkerhetskopieringssystemet kräver två LR03/AAA-alkaliska. 03.Matning. 04.Ställa in tiden. Bekräfta varje tidsval (timmar, minuter) genom att trycka på set. 05.Grundläggande kontroller för FM-radioläge: Slå på radio/Byt radioband/Manuell inställning/Auto-inställning/Stäng av radio. 06.Volymjustering (FM-radioläge). 07.Ställ in och skriv om förinställda radiostationer. 08.Lyssna på lagrade stationer. 09.Violläge (FM-radioläge). 10.Ställa in alarmet. * För att ställa in alarmet måste FM-radioläget avaktiveras. 11.Stänger av alarmet. 12.Snooze-funktion. 13.Kontrollera alarmtiden.

DK- 01.Hvad er der i kassen? 02.Generelt synspunkt. *Denne urradio har et backup-system, der sikrer drift af uret og timerindstillingerne under strømafbrydelser. Backup-systemet kræver to LR03/AAA-alkalinebatterier. 03.Stroomvoorziening. 04.Indstilling af tid. Bekræft hvert tidsvalg (timer, minutter) ved at trykke på sæt. 05.Grundlæggende betjening af FM-radiotilstand: Tænd radio/Skift radiobånd/Manuel tuning/Auto-tuning/Sluk radio. 06.Lydstyrkejustering (FM-radiotilstand). 07.Indstil og omskriv forudindstillede radiostationer. 08.Lytte til lagrede stationer. 09.Dvalefunktion (FM-radiotilstand). 10.Indstilling af alarmen. * For at indstille alarmen skal FM-radiotilstand deaktiveres. 11.Slå alarmen fra. 12.Udsæt funktion. 13.Kontroller alarmtiden.

NL- 01.Wat zit er in de doos? 02.Algemeen beeld. *Deze wekkerradio heeft een back-up systeem dat ervoor zorgt dat de klok en timerinstellingen werken tijdens stroomuitval. Het back-upsysteem vereist twee alkalinebatterijen van het type LR03/AAA. 03.Aansluiting op het lichtnet. 04.Instellen van de tijd. Bevestig elke tijdselectie (uren, minuten) door op set te drukken. 05.Basisbediening van de FM-radiomodus: Aanzetten radio/schakelen radioband/handmatige afstemming/automatische afstemming/uitzetten radio. 06.Volume aanpassen (FM-radiomodus). 07.Instellen en herschrijven van voorkeuzezenders. 08.Beluisteren van opgeslagen zenders. 09.Slaapfunctie (FM-radiomodus). 10.Instellen van het alarm. *Om het alarm in te stellen, moet de FM-radiomodus zijn uitgeschakeld. 11.Uitzetten van het alarm. 12.Snooze-functie. 13.Controleer de wektijd.

FI- 01.Mitä laatikossa on? 02.Yleiskatsaus. *Tässä kelloradiossa on varmuuskopiointijärjestelmä, joka varmistaa kellon ja ajastimen asetusten toiminnan virtakatkosten aikana. Varajärjestelmä vaatii kaksi tyypin LR03/AAA-alkaliparistoa. 03.Ruokinta. 04.Kellonajan asettaminen. Vahvista jokainen ajanvalinta (tunnit, minuutit) painamalla se. 05.FM-radiotilan perustoiminnot: Kytke radio päälle/kytke radiokaista/Manuaalinen viritys/Automaattinen viritys/Sammuta radio. 06.Äänenvoimakkuuden säätö (FM-radiotila). 07.Aseta ja kirjoita esiviritetyt radioasemat uudelleen. 08.Tallennettujen asemien kuuntelu. 09.Lepotila (FM-radiotila). 10.Hälytyksen asettaminen. *Hälytyksen asettamiseksi FM-radiotila on poistettava käytöstä. 11.Hälytyksen sammuttaminen. 12.Torkkutoiminto. 13.Tarkista hälytysaika.

PL- 01.Co jest w pudełku? 02.Przegląd. *Ten zegar radiowy posiada system podtrzymania, który zapewnia działanie zegara i ustawień timera podczas przerw w dostawie prądu. System awaryjny wymaga dwóch baterii alkalicznych typu LR03/AAA. 03.Zasilanie. 04.Ustawianie czasu. Każdy wybór czasu (godziny, minuty) należy potwierdzić przyciskiem set. 05.Podstawowe elementy sterujące w trybie radio FM: Włączanie radio/przełączanie pasma radiowego/strojenie ręczne/strojenie automatyczne/wyłączanie radio. 06.Regulacja głośności (tryb radio FM). 07.Ustawianie i ponowne zapisywanie zaprogramowanych stacji radiowych. 08.Odsłuchiwanie zapisanych stacji. 09.Funkcja usypiania (tryb radio FM). 10.Ustawianie alarmu. *Aby ustawić budzik, należy wyłączyć tryb radio FM. 11.Wyłączenie alarmu. 12.Funkcja drzemki. 13.Sprawdź godzinę alarmu.

CZ- 01.Co je v krabici? 02.Přehled. *Tento radiobudík má záložní systém, který zajišťuje provoz nastavení hodin a časovače při výpadku proudu. Záložní systém vyžaduje dvě alkalické baterie typu LR03/AAA. 03.Krmení. 04.Nastavení času. Vyberte každé doby (hodiny, minuty) potvrďte stisknutím tlačítka set. 05.Základní ovládání režimu rádia FM: Zapnutí rádia/Přepnutí rádiového pásma/Ruční ladění/Automatické ladění/Vypnutí rádia. 06.Nastavení hlasitosti (režim rádia FM). 07.Nastavujte a přepisujte předvolené rozhlasové stanice. 08.Poslech uložených stanic. 09.Funkce spánku (režim rádia FM). 10.Nastavení budíku. *Chcete-li nastavit budík, musí být režim Rádio FM deaktivován. 11.Vypnutí budíku. 12.Funkce odložení. 13.Zkontrolujte čas budíku.

HR- 01.Što je u kutiji? 02.Opći prikaz. *Ovaj radio sa satom ima sigurnosni sustav koji osigurava rad postavki sata i timera tijekom nestanka struje. Za rezervni sustav potrebne su dvije alkalne baterije tipa LR03/AAA. 03.Hraniti. 04.Određivanje vremena. Potvrdite svaki odabir vremena (sati, minute) pritiskom na set. 05.Osnovne kontrole načina rada FM radija: Uključivanje radija/Prebacivanje radiopojasa/Ručno podešavanje/Automatsko ugađanje/Isključivanje radija. 06.Podešavanje glasnoće (način FM radija). 07.Postavite i prepisite prethodno pohranjene radio stanice. 08.Slušanje pohranjenih postaja. 09.Funkcija spavanja (način FM radija). 10.Postavljanje alarma. *Da biste postavili alarm, način FM radija mora biti deaktiviran. 11.Isključivanje alarma. 12.Funkcija odgođe. 13.Provjerite vrijeme alarma.

SK- 01.Čo je v krabici? 02.Všeobecný pohľad. *Tento rádiobudík má záložný systém, ktorý zaisťuje prevádzku nastavení hodin a časovača počas výpadku napájania. Záložný systém vyžaduje dve alkalické batérie typu LR03/AAA. 03.Kŕmenie. 04.Nastavenie času. Každý výber času (hodiny, minuty) potvrďte stlačením tlačidla set. 05.Základné ovládanie režimu rádia FM: Zapnutie rádia/Prepnutie rádiového pásma/Ručné ladenie/Automatické ladenie/Vypnutie rádia. 06.Úprava hlasitosti (režim FM rádia). 07.Nastavujte a prepisujte predvolené rozhlasových stanic. 08.Počúvanie uložených stanic. 09.Funkcia spánku (režim rádia FM). 10.Nastavenie budíka. *Pre nastavenie budíka musí byť režim FM rádia deaktivovaný. 11.Vypnutie budíka. 12.Funkcia odloženia. 13.Kontrolujte čas budenia.

HU- 01.Mi van a dobozban? 02.Áttekinetés. *Ez az órási rádió rendelkezik egy biztonsági rendszerrel, amely biztosítja az óra és az időzítő beállításainak működését áramkimaradás esetén. A tartalék rendszerhez két LR03/AAA típusú alkáli elem szükséges. 03.Táplálás. 04.Az idő beállítása. Minden beállítást (óra, perc) hagyja jóvá a set gombbal. 05.Az FM rádió üzemmódjának alapvető vezérlése: Kapcsolja be a rádiót/Kapcsolja be a rádiósávot/Kézi hangolás/Automatikus hangolás/Kapcsolja ki a rádiót. 06.Hangerő beállítása (FM rádió mód). 07.Előre beállított rádióállomások beállítása és átírása. 08.Tárolt állomások hallgatása. 09.Álvo funkció (FM rádió mód). 10.Az ébresztés beállítása. *A riasztás beállításához az FM rádió módot ki kell kapcsolni. 11.A riasztás kikapcsolása. 12.Szündi funkció. 13.Ellenőrizze az ébresztési idejét.

RO- 01.Ce e în cutie? 02.Prezentare generală. *Acest radio cu ceas are un sistem de rezervă care asigură funcționarea setărilor ceasului și a temporizatorului în timpul întreruperilor de curent. Sistemul de rezervă necesită două baterii alcaline de tip LR03/AAA. 03.Hranire. 04.Setarea orei. Confirmați de fiecare dată selecția (ore, minute) apăsând set. 05.Comenzi de bază ale modului radio FM: Porniți radioul/Comutați banda radio/Reglare manuală/Reglare automată/Opriți radioul. 06.Reglarea volumului (modul radio FM). 07.Setați și rescrieți posturile de radio presetate. 08.Ascultarea posturilor stocate. 09.Funcția de repaus (modul radio FM). 10.Setarea alarmei. *Pentru a seta alarma, modul Radio FM trebuie să fie dezactivat. 11.Dezactivarea alarmei. 12.Funcția de amănare. 13.Verificati ora alarmei.

CS- 01.Šta je u kutiji? 02.Преглед. *Ovaj radio sa satom ima rezervni sistem koji osigurava rad podešavanja sata i tajmera tokom nestanka struje. Za rezervni sistem potrebne su dve alkalne baterije tipa LR03/AAA. 03.Храњење. 04.Пodešavanje vremena. Потврдите сваки избор времена (сати, минуте) притиском на сет. 05.Основне контроле режима ФМ радија: Укључите радио/Пребаците радио опсер/Ручно подешавање/Аутоматско подешавање/Искључите радио. 06.Пodešavanje јачине звука (режим ФМ радија). 07.Подесите и препишите унапред подешене радио станице. 08.Слушање сачуваних станица. 09.Функција спавања (режим ФМ радија). 10.Подешавање аларма. *Да бисте поставили аларм, режим ФМ радија мора бити деактивиран. 11.Искључивање аларма. 12.Функција одлагања. 13.Проверите време аларма.

BG- 01.Какво има в кутията? 02.Преглед. *Това радио с часовик има резервна система, която осигурява работа на настройките на часовника и таймера по време на прекъсване на електрозахранването. Резервната система изисква две алкални батерии тип LR03/AAA. 03.Хранене. 04.Задаване на часа. Потвърждавайте всеки избор на време (часове, минути), като натиснете set. 05.Основни контроли на режима на FM радио: Включете радиото/Превключете радио обхват/Ръчна настройка/Автоматична настройка/Изключете радиото. 06.Настройка на силата на звука (режим FM радио). 07.Задайте и пренапишете предварително зададени радиостанции. 08.Слушане на съхранени станции. 09.Функция за заспиване (режим FM радио). 10.Настройка на алармата. *За да настроите алармата, режимът FM радио трябва да бъде деактивиран. 11.Изключване на алармата. 12.Функция за отлагане. 13.Проверете времето за аларма.

GR- 01.Ti υπάρχει στο κουτί? 02.Επισκόπηση. *Αυτό το ραδιόφωνο ρολογιού διαθέτει επείγουσα σύστημα που διασφαλίζει τη λειτουργία των ρυθμίσεων ρολογιού και χρονοδιακόπτη κατά τη διάρκεια διακοπής ρεύματος. Το επείγουσα σύστημα απαιτεί δύο αλκαλικές μπαταρίες τύπου LR03/AAA. 03.Σίτιση. 04.Ρύθμιση της ώρας. Επιβεβαιώστε κάθε επιλογή ώρας (ώρες, λεπτά) πατώντας το set. 05.Βασικά στοιχεία ελέγχου της λειτουργίας ραδιοφώνου FM: Ενεργοποίηση ραδιοφώνου/Εναλλαγή ζώνης ραδιοφώνου/Χειροκίνητος συντονισμός/Αυτονομός/Αυτοματικός συντονισμός/Απενεργοποίηση ραδιοφώνου. 06.Ρύθμιση έντασης (λειτουργία ραδιοφώνου FM). 07.Ορισμός και επανεγγραφή προεπιλεγμένων ραδιοφωνικών σταθμών. 08.Ακούγοντας αποθηκευμένους σταθμούς. 09.Λειτουργία ύπνου (λειτουργία ραδιοφώνου FM). 10.Ρύθμιση συναγερμού. *Για να ρυθμίσετε το συναγερμό, η λειτουργία ραδιοφώνου FM πρέπει να απενεργοποιηθεί. 11.Απενεργοποίηση του συναγερμού. 12.Λειτουργία αναβολής. 13.Ελέγξτε την ώρα αφύπνισης.

TR- 01.Kutuda ne var? 02.Genel Bakış. *Bu saatli radyo, elektrik kesintileri sırasında saat ve zamanlayıcı ayarlarının çalışmasını sağlayan bir yedekleme sisteminde sahiptir. Yedek sistem, LR03/AAA tipi iki alkalik pil gerektirir. 03.Sebeke güç bağlantısı. 04.Zamanın ayarlanması. Her seferinde seçimi (saat, dakika) set'e basarak onaylayın. 05.FM radyo modunun temel kontrolleri: Radyoyu açın/ Radyo bandını değiştirin/Manuel ayarlama/Otomatik ayarlama/Radyoyu kapatın. 06.Ses ayarı (FM radyo modu). 07.Önceden ayarlanmış radyo istasyonlarını ayarlayın ve yeniden yazın. 08.Kaydedilmiş istasyonların dinlenmesi. 09.Uykú işlevi (FM radyo modu). 10.Alarmin ayarlanması. *Alarm ayarlamak için FM Radyo modu devre dışı bırakılmalıdır. 11.Alarm kapatılıyor. 12.Erteleme işlevi. 13.Alarm saatini kontrol edin.

RU- 01.Что в коробке? 02.Полное представление. *Этн радиочасы имеют резервную систему, которая обеспечивает работу часов и настроек таймера во время отключения электроэнергии. Для резервной системы требуются две щелочные батареи типа LR03/AAA. 03.Подключение к электросети. 04.Установка времени. Каждый раз подтвержайте выбор времени (часы, минуты), нажимая кнопку set. 05.Основные элементы управления в режиме FM-радио: включение радио/переключение радиодиапазона/ручная настройка/автонастройка/выключение радио. 06.Регулировка громкости (режим FM-радио). 07.Установить и перезаписать предустановленные радиостанции. 08.Прослушивание сохраненных станций. 09.Функция сна (режим FM-радио). 10.Установка будильника. *Чтобы установить будильник, необходимо отключить режим FM-радио. 11.Выключение будильника. 12.Функция повтора. 13.Проверить время будильника.

